

AMITABHA SUTRA

Sanskrit Lesson

by Bhikshuni Heng Hsien

एवंप्रमुखाः शारिपुत्रोपरिष्ठायां
दिशि गङ्गानदीवालुकोपमा
नद्या भगवन्तः स्वकस्वकानि
बुद्धक्षेत्राणि जिह्वेन्द्रियेण
संच्छादयित्वा निर्वेढनं कुर्वन्ति।
प्रतीयथ यथासिद्धमर्चिन्त्यगण-
परिकीर्तनं सर्वबुद्धपरिग्रहं
नाम धर्मपर्यायं ॥१६॥

EVAMPRAKUHĀH ŚĀRIPUTRO.PARIṢṬHĀYĀM DIŚI
GAṄGĀNADĪVĀLUKOPAMĀ BUDDHĀ BHAGAVANTAH
SVAKASVAKĀNI BUDDHAKṢETRĀNI JIHVENDRIYENA
SAMCCHĀDAVITVĀ NIRVEDHANAM KURVANTI. PRATĪYATHA
VŪYAMIDAMACINTYAGUNĀPARIKĪRTANAM SARVABUDDHA-
PARIGRAHAM NĀMA DHARMAPARYĀYAM. (16)

"With such Leaders, Śāriputra, in the direction above, the Buddhas, World Honored Ones, comparable to Ganges River sand, having covered their respective Buddhahands with their tongue, make their penetration: 'All of you, believe and accept this discourse on Dharma which is called one that is praised for its inconceivable qualities and receives the protection of all Buddhas.'" This is the last direction named.

Just the name of the direction has been changed from the text as it appeared before in issues #143, #144 and #145 where it was thoroughly explained.

—to be continued